

Legutóbb frissítve: 2022. 03. 09.

Az Ukrajnából menekülőknél joguk van belépni Magyarországra. A menekülő állampolgárságától függ, hogy milyen lehetőségei vannak Magyarországon.

Ukrán állampolgár vagyok és Ukrajnából Magyarországra menekültem.

Azok az ukrán állampolgárok, akiknek van biometrikus útlevél, 3 hónapig szabadon tartózkodhatnak és mozoghatnak az Európai Unión belül. Biometrikus útlevél nélkül viszont nem utazhatnak tovább Magyarországról az Európai Unió más országaiba. (Biometrikus útlevél az olyan útlevél, amely egy beépített chipet is tartalmaz.)

Az Európai Unió úgy döntött, hogy ideiglenes védelmet nyújt azoknak az ukrán állampolgároknak és családtagjaiknak, akik 2022. február 24. előtt Ukrajnában éltek. Ezt az ideiglenes védelmet hívjuk másképpen menedékes státusznak. Erről a védelemről később bővebben is írunk. Családtagnak számít e szabály értelmében a házastárs, az élettárs, a kiskorú gyermek és azok a rokonok, akik egy háztartásban éltek. A családtagok akkor is jogosultak erre a védelemre, ha nem ukrán állampolgárok.

Magyar állampolgár vagyok és Ukrajnából Magyarországra menekültem.

A magyar állampolgárok nem kérhetnek menedékes védelmet, hiszen ők Magyarországra hazatérnek és itt bármennyig tartózkodhatnak külön engedély nélkül. De a jelenlegi helyzetben az Ukrajnából menekülő magyar állampolgároknak is járnak azok a szolgáltatások, mint az ukrán állampolgároknak, akik védelmet kérnek.

Nem vagyok sem magyar, sem ukrán állampolgár, de Ukrajnában éltem és Magyarországra menekültem.

A március 8. óta már csak azok kérhetnek menedékes státuszt Magyarországon, akik ukrán állampolgársággal rendelkeznek. Más országok állampolgárai akkor sem kérhetnek ilyen védelmet, ha félnek hazatérni a származási (állampolgárságuk szerinti) országukba. Nekik és segítőiknek javasoljuk, hogy mihamarabb lépjenek velünk kapcsolatba.

Aki csak rövid ideig maradna Magyarországon, mert haza szeretne térni a származási országába, az egy "ideiglenes tartózkodásra jogosító igazolást" fog kapni az idegenrendészeti hatóságtól ("Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság", OIF). Ezzel az irattal joga van Magyarországon tartózkodni legfeljebb 30 napig. Fontos, hogy ezzel az irattal az EU-n belüli országhatárokat nem lehet átlépni. Ha az érintett személynek nincsen szállása, kérheti, hogy az idegenrendészeti hatóság kijelöljön számára egy szálláshelyet. A magyar állam más típusú segítségére nem ad jogot ez az igazolás.

Engem Ukrajna ismert el menekültként, és most Magyarországra menekültem.

Akik korábban Ukrajnában kaptak menedékjogot, ugyanúgy jogosultak a menedékes védelemre most Magyarországon, mint az ukrán állampolgárok. Az Ukrajnában elismert menekültek családtagjai is jogosultak menedékes státuszra.

Mit jelent a menedékes státusz, és hogyan tudom kérni?

Ezt a védelmet az ukrán állampolgárok, az ő családtagjaik és az Ukrajnában elismert menekültek és családtagjaik kaphatják meg. Ez független attól, hogy közvetlenül Ukrajnából érkeztek-e Magyarországra. De a védelem csak akkor jár, ha február 24. előtt Ukrajnában tartózkodtak). A menedékes státusz (ideiglenes védelem) egységes minden uniós országban.

A menedékes státuszt senki nem kapja meg automatikusan, azt kérni kell. A kérelmet személyesen kell benyújtani a bármelyik "gyűjtőponton", a nap 24 órájában. Gyűjtőpontok ezeken a helyeken vannak: Fehérgyarmat, Cigánd. A kérelmet az idegenrendészeti hatóság (OIF) bármely ügyfélszolgálati irodájában is be lehet adni, nyitvatartási időben. Az idegenrendészeti hatóság (OIF) irodáinak, ügyfélszolgálatainak címeit [itt találhatja](#) (oif.gov.hu).

A hatóságnak az eljárást 45 napon belül le kell folytatnia. A kérelmezőnek igazolnia kell, hogy ukrán állampolgár, vagy Ukrajnában élt, mint elismert menekült, vagy előbbiek családtagja. Ezt a legkönnyebben valamilyen hivatalos irattal (mint például személyi igazolvány, útlevél, családi kapcsolatot igazoló okirat) tudja megtenni. Fontos, hogy akkor is jár a védelem, ha a feltételek teljesülnek, de a kérelmezőnek nincs semmilyen okmánya. Ekkor a hatóság egy meghallgatáson részletesebben kérdezi majd meg, hogy honnan érkezett.

Milyen jogaim vannak, ha kérem a menedékes státuszt?

Ha valaki menedékes státuszt kér, onnantól joga van az állam által biztosított ellátáshoz. Ez magában foglalja a szállást, az étkezést és az orvosi ellátást is. Akinek valaki más nyújt szállást, annak nem kell az állam által biztosított szálláshelyre mennie, de erről szólnia kell a hatóságnak erről amikor kéri a menedékes státuszt. Ebben az esetben a kérelmező kevesebb támogatást kap, de orvosi ellátásra így is jogosult.

Aki menedékes státuszt kap, bizonyos szakmákban most külön engedély nélkül is dolgozhat. A menedékesek a többi szakmában is most könnyebb feltételekkel kaphatnak munkavállalási engedélyt. A menedékeseknek, ha nincs hol lakniuk, az állam biztosít szállást. A menedékeseknek jár az egészségügyi ellátás és a gyerekeknek az oktatás is.

A menedékes magyar személyi igazolványt is kap, ami különbözik a magyar állampolgárok személyi igazolványától.

A menedékes státusz legfeljebb 3 évig érvényes.

Milyen jogai vannak az Ukrajnából menekülő magyar állampolgároknak?

A jelenlegi helyzetben nekik is joguk van ugyanahhoz a támogatáshoz, amit a magyar állam a menedékeseknek nyújt.

A Magyar Helsinki Bizottság segíti az Ukrajnából menekülőket. Ahogy eddig, ezután is számíthatnak ránk a menedékkérők: szakszerű és ingyenes jogi segítséget nyújtunk nekik a tanácsadástól a képviseletig.

Elérhetőségeink:

ukrainecrisis@helsinki.hu | facebook.com/helsinkibizottsag | helsinki.hu



Last updated: 9 March 2022

People fleeing from Ukraine have the right to enter Hungary. The opportunities available in Hungary depend on the nationality of those seeking protection.

I am a Ukrainian citizen and I fled from Ukraine to Hungary.

Ukrainian citizens who have a biometric passport can stay and move freely within the European Union for 3 months. (A biometric passport is a passport that contains a built-in chip.)

The European Union offers temporary protection to Ukrainian citizens and their family members who were living in Ukraine before 24 February 2022. This temporary protection in Hungarian is called "menedékes". More on this protection below.

In the context of temporary protection, a family member is defined as a spouse, partner, minor child and relatives living in the same household. Family members are entitled to this protection even if they are not Ukrainian citizens.

I am a Hungarian citizen and I fled from Ukraine to Hungary.

Hungarian citizens cannot apply for temporary protection, as they are coming home to Hungary and can stay here for any length of time without a special permit. But in the current situation, Hungarian citizens who have fled from Ukraine are entitled to the same services as Ukrainian citizens who apply for protection.

I am neither a Hungarian nor a Ukrainian citizen, but I lived in Ukraine and fled to Hungary.

Since 8 March, only those who have Ukrainian citizenship can apply for temporary protection in Hungary. Citizens of other countries cannot apply for such protection even if they are afraid to return to their country of origin (country of nationality). We encourage them and their helpers to contact us as soon as possible.

Those who would only stay in Hungary for a short period because they want to return to their country of origin will receive a "temporary residence certificate" from the immigration office ("National Directorate General of Aliens' Policing", OIF). With this document you have the right to stay in Hungary for a maximum of 30 days. Importantly, this document does not allow you to cross EU borders. If the person concerned does not have accommodation, he or she can ask the immigration office to assign him or her a place to stay. This document does not entitle you to any other type of assistance from the Hungarian state.

I was recognised as a refugee in Ukraine and now I have fled to Hungary.

Those who were previously given asylum in Ukraine are now entitled to temporary protection in Hungary in the same way as Ukrainian citizens. Family members of refugees recognised in Ukraine are also entitled to temporary protection.

What is temporary protection and how can I apply for it?

This protection is available to Ukrainian citizens, their family members and refugees and family members recognised in Ukraine. It is possible to get this protection even if they did not come to Hungary directly from Ukraine. But this protection is only available if you were in Ukraine before 24 February. Temporary protection is the same in all EU countries.

Temporary protection is not granted automatically, you need to apply for it. You must apply in person, at any "collection point", any time of the day. The collection points are in Fehérgyarmat, Cigánd. The application can also be submitted at any of the offices of the immigration office (OIF) during opening hours. You can find the addresses of the offices and customer services of the immigration office (OIF) [here](https://oif.gov.hu) (oif.gov.hu).

The immigration office must complete the procedure within 45 days. The applicant must prove that he or she is a Ukrainian citizen or had been living in Ukraine as a recognised refugee or a family member of a recognised refugee. The easiest way to do this is with an official document (for example identity card, passport, document proving family ties). Importantly, you can get protection even if you do not have any documents. In this case, the authorities will ask more detailed questions about where you come from at a hearing, to prove that you have a right to protection.

What are my rights when I apply for temporary protection?

Once you apply for temporary protection, you have the right to benefits from the state. This includes accommodation, food and medical care. If someone else is giving you accommodation, then you do not have to go to accommodation provided by the state, but you still have to tell the authorities that you want temporary protection. In this case, you will receive less support, but will still be entitled to medical care.

Those who get temporary protection can now work in certain jobs without a special permit. For most jobs, those who get temporary protection can now get a work permit more easily. If they have no place to live, the state will provide accommodation. They also have the right to health care and education for their children.

Those who get temporary protection will also receive a Hungarian identity card, which is different from the identity card of Hungarian citizens.

Temporary protection is valid for up to 3 years.

What rights do Hungarian citizens fleeing Ukraine have?

In the current situation, they are entitled to the same support that the Hungarian state provides to those who apply for temporary protection.

The Hungarian Helsinki Committee assists people fleeing from Ukraine. As before, people in need can count on us to provide them with professional and free legal assistance, from counselling to representation.

You can contact us here:

ukrainecrisis@helsinki.hu | facebook.com/helsinkibizottsag | helsinki.hu/en



Інформація для біженців із України (UA)

Актуалізовано: 9 березня 2022 р.

Біженці з України мають право в'їзду до Угорщини. Від громадянства біженців залежать ті можливості, якими вони можуть скористатися в Угорщині.

Я громадянин/громадянка України, біженець, що прибув з України до Угорщини.

Громадяни України, які мають біометричний закордонний паспорт, протягом 3 місяців мають право вільно перебувати в Угорщині та пересуватися в Європейському Союзі. Проте без біометричного закордонного паспорта залишати територію Угорщини та їхати далі до країн-членів Європейського Союзу права не мають. (Біометричним є паспорт, що містить у собі вбудований чип.)

У Європейському Союзі було ухвалено рішення про те, що всім громадянам України та членам їхніх сімей, які до 24 лютого 2022 року жили в Україні, буде надано тимчасовий захист. Цей тимчасовий захист називається ще статусом прохача притулку. Цей статус відрізняється від статусу біженця. Угорською мовою він називається: *menedékes*. Про цю форму захисту ми ще проінформуємо вас детальніше. Згідно з правилами членами сім'ї є чоловік/дружина, фактичний чоловік/фактична дружина, неповнолітні діти, а також родичі, що живуть разом з вами. Члени сім'ї громадян України мають право на тимчасовий захист, навіть якщо вони не є громадянами України.

Я громадянин/громадянка Угорщини, біженець, що прибув з України до Угорщини.

Громадяни Угорщини не мають права звертатися з проханням про тимчасовий захист, адже вони повертаються до Угорщини додому і можуть тут перебувати необмежену кількість часу без жодних спеціальних дозволів. Однак у цій ситуації угорським громадянам, що рятуються з України, також надаються послуги, що надаються прохачам притулку-громадянам України.

Я не є громадянином/громадянкою ні Угорщини, ні України, але жив/жила в Україні та є біженцем, який прибув з України до Угорщини.

З 8 березня подавати прохання про тимчасовий захист мають право лише громадяни України. Громадяни інших країн не можуть подавати прохання про тимчасовий захист, навіть якщо вони бояться повертатися в країну походження (країну свого громадянства). Їм та їхнім помічникам ми радимо якнайшвидше налагодити з нами зв'язок.

Ті особи, які бажають залишитися в Угорщині протягом короткого часу, тому що мають намір повернутися до країни походження, отримують дозвіл на тимчасове перебування в Угорській Дирекції Міграційної Служби та Громадянства (Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság, OIF). Цей документ надає право на перебування у країні протягом 30 днів. Важливою умовою є той факт, що цей документ не надає права на перетин державних кордонів країн-членів ЄС. Якщо у прохача немає житла, він може звернутися до міграційної служби з проханням забезпечити йому житло. Цей дозвіл не надає права на допомогу іншого типу з боку угорської держави.

Я отримав статус біженця в Україні, і зараз прибув з України до Угорщини.

Ті особи, яким раніше в Україні було надано статус біженців, мають право на тимчасовий захист так само, як і громадяни України. Статус тимчасового захисту належить також членам сім'ї осіб, яким раніше в Україні було надано статус біженців.

Що означає статус тимчасового захисту і як можна попросити його надання?

Тимчасовий захист надається громадянам України, членам їхньої сім'ї, а також особам та членам їх сімей, яким раніше в Україні було надано статус біженців. Це не залежить від того, чи прибули вони до Угорщини безпосередньо з України. Однак тимчасовий захист надається лише у тому випадку, якщо до 24 лютого вони перебували в Україні. Статус притулку (тимчасовий захист) є єдиним у всіх країнах-членах ЄС.

Статус тимчасового захисту нікому не надається автоматично, його надання потрібно попросити. Прохання про надання статусу необхідно подати особисто у будь-якому з «пунктів збору прохань», які працюють протягом 24 годин на добу. Пункти збору прохань працюють у наступних місцях: Фехердьярмат (Fehérgyarmat), Циганд (Cigánd). Прохання також можна подати до будь-якого бюро Угорської Дирекції Міграційної Служби та Громадянства (Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság, OIF) у робочі години. Адреси бюро Угорської Дирекції Міграційної Служби та Громадянства (OIF) Ви знайдете [тут](http://oif.gov.hu) (oif.gov.hu).

Відомство має завершити процедуру надання тимчасового захисту протягом 45 днів. Прохач зобов'язаний довести, що він є громадянином України, або що він/вона жив/жила в Україні зі статусом біженця, або є членом їхньої сім'ї. Найпростіше це зробити за допомогою будь-якого офіційного документа (наприклад, посвідчення особи, закордонного паспорта, документа, що підтверджує сімейні стосунки). Важливо також знати, що захист належить прохачеві і в тому випадку, якщо умови наявні, але у нього немає жодних документів. В такому випадку відомство під час співбесіди детально розпитає прохача про те, як він прибув у країну.

Які я матиму права, якщо звернуся за наданням статусу тимчасового захисту?

Якщо Ви звернетесь за наданням тимчасового захисту, Вам належить захист, що надається державою. Він включає забезпечення житла, харчування та медичного догляду. Якщо житло Вам надасть будь-хто інший, Ви не зобов'язані скористатися наданим державою житлом, однак маєте про це попередити відомство тоді, коли звертатиметесь за наданням статусу тимчасового захисту. У цьому випадку прохач від держави отримає менше допомоги, але на медичний догляд право має.

Ті, хто отримав тимчасовий захист, можуть влаштуватися на певні робочі місця без додаткового дозволу. В теперішній ситуації прохачі тимчасового захисту можуть отримати дозвіл на роботу в спрощеному режимі і на інші робочі місця. Якщо прохачі тимчасового захисту не мають житла, держава забезпечить його їм. Просителям тимчасового захисту забезпечують їжу, а дітям -навчання.

Прохачі тимчасового захисту отримають угорське посвідчення особи, однак воно відрізнятиметься від посвідчення особи угорських громадян.

Статус тимчасового захисту є дійсним максимум протягом 3 років.

Якими є права угорських громадян, які є біженцями з України?

Нині їм також належить підтримка, яку угорська держава надає прохачам статусу тимчасового захисту.

Угорський Гельсінський Комітет допомагає біженцям із України. Біженці як досі, так і надалі можуть розраховувати на нас: ми надамо їм професійну безкоштовну юридичну допомогу, починаючи від консультацій до представництва.

Контактні дані:

ukrainecrisis@helsinki.hu | facebook.com/helsinkibizottsag | helsinki.hu/en



Актуализировано: 9 марта 2022 г.

Беженцы из Украины имеют право въезда в Венгрию. От гражданства беженцев зависят те возможности, которыми они могут воспользоваться в Венгрии.

Я гражданин/гражданка Украины, являюсь беженцем, прибывшим из Украины в Венгрию.

Граждане Украины, обладающие биометрическим заграничным паспортом, в течение 3 месяцев имеют право свободно находиться в Венгрии и передвигаться в Европейском Союзе. Однако без биометрического заграничного паспорта территорию Венгрии покидать и ехать далее в страны-члены Европейского Союза права не имеют. (Биометрическим является паспорт, содержащий встроенный чип.)

В Европейском Союзе было принято решение о том, что всем гражданам Украины и членам их семей, которые до 24 февраля 2022 года жили в Украине, будет предоставлена временная защита. Эту временную защиту называют еще статусом просителя убежища. Этот статус отличается от статуса беженца. По-венгерски это называется: *menedékes*. Об этой форме защиты мы позже еще проинформируем вас детальнее. Согласно правилам членами семьи являются супруг/супруга, фактический супруг/фактическая супруга, несовершеннолетние дети, а также живущие вместе с вами родственники. Члены семьей граждан Украины имеют право на получение временной защиты даже в том случае, если они не являются гражданами Украины.

Я гражданин/гражданка Венгрии, являюсь беженцем, прибывшим из Украины в Венгрию.

Граждане Венгрии не имеют права обращаться с прошением об убежище, ведь они возвращаются в Венгрию домой и могут здесь находиться неограниченное количество времени без каких-либо специальных разрешений. Однако в настоящей ситуации спасающимся из Украины венгерским гражданам также полагаются услуги, предоставляемые просителям убежища-гражданам Украины.

Я не являюсь гражданином/гражданкой ни Венгрии, ни Украины, но жил/жила в Украине и являюсь беженцем, прибывшим из Украины в Венгрию.

С 8 марта претендовать на временную защиту в Венгрии могут только те, у кого есть украинское гражданство. Граждане других стран не могут обращаться за предоставление такой защиты, даже если они боятся возвращаться в страну происхождения (страну своего гражданства). Им и их помощникам мы советуем как можно быстрее наладить с нами связь.

Те лица, которые желают оставаться в Венгрии в течение короткого времени, потому что намерены вернуться в страну происхождения, получают «разрешение на временное пребывание» в Венгерской Дирекции Миграционной Службы и Гражданства (“Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság”, OIF). Этот документ предоставляет право на пребывание в стране в течение 30 дней. Важным условием является тот факт, что этот документ на пересечение государственных границ стран-членов ЕС права не предоставляет. Если у просителя нет жилья, он может обратиться к миграционной службе с просьбой обеспечить ему/ей жилье. Данное разрешение не предоставляет права на помощь другого типа со стороны венгерского государства.

Я получил статус беженца в Украине, и сейчас являюсь беженцем, прибывшим из Украины в Венгрию.

Те лица, которым ранее в Украине был предоставлен статус беженцев, имеют право на временную защиту также, как и граждане Украины. Члены семей беженцев, признанных в Украине, также имеют право на временную защиту.

Что такое временная защита и как я могу получить ее?

Временная защита предоставляется гражданам Украины, членам их семей, а также лицам и членам их семей, которым ранее в Украине был предоставлен статус беженцев. Это не зависит от того, прибыли ли они в Венгрию непосредственно из Украины. Однако убежище предоставляется только в том случае, если до 24 февраля они пребывали в Украине. Статус убежища (временная защита) является единым во всех странах-членах ЕС.

Временная защита не предоставляется автоматически, ее предоставление необходимо попросить. Прошение о предоставлении статуса необходимо подать лично в любой из «пунктов сбора прошений», работающих в течение 24 часов в сутки. Пункты сбора прошений работают в следующих местах: Фехердьярмат (Fehérgyarmat), Циганд (Cigánd). Прошение также можно подать в любое бюро Венгерской Дирекции Миграционной Службы и Гражданства (“Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság”, OIF) в рабочие часы. Адреса бюро Венгерской Дирекции Миграционной Службы и Гражданства (OIF) Вы найдете [здесь](#) (oif.gov.hu).

Ведомство должно завершить процедуру предоставления временной защиты в течение 45 дней. Проситель обязан доказать, что он является гражданином Украины, или что он/она жил/жила в Украине со статусом беженца, либо является членом их семей. Проще всего это сделать при помощи какого-либо официального документа (например, удостоверения личности, заграничного паспорта, документа, подтверждающего семейные отношения). Важно также знать, что защита полагается и в том случае, если условия налицо, но у просителя нет никаких документов. В этом случае ведомство в ходе собеседования детально расспросит просителя о том, каким образом он прибыл в страну.

Какие у меня будут права, если я обращаюсь за временной защитой?

После того, как вы подали заявление на получение временной защиты, Вам полагается предоставляемая государством защита. Она включает в себя предоставление жилья, питания и медицинского ухода. Если жилье Вам предоставит кто-либо другой, Вы не обязаны воспользоваться предоставленным государством жильем, однако должны об этом уведомить ведомство тогда, когда будете обращаться за предоставлением статуса временной защиты. В этом случае проситель от государства получит меньше помощи, но на медицинский уход право имеет.

Те, кто получил временную защиту, в настоящее время могут устроиться на определенные рабочие места без дополнительного разрешения. В настоящее время просители убежища и на другие рабочие места могут получить разрешение на работу в упрощенном режиме. Если у просителей убежища нет жилья, государство обеспечит его им. Просителям убежища полагается еда, а детям обучение.

Просители временной защиты получают венгерское удостоверение личности, которое однако отличается от удостоверения личности венгерских граждан.

Статус временной защиты действителен максимум в течение 3 лет.

Каковы права венгерских граждан, являющихся беженцами из Украины?

В настоящее время им также полагается поддержка, которую венгерское государство предоставляет просителям статуса временной защиты.

Венгерский Хельсинкский Комитет помогает беженцам из Украины. Беженцы как до сих пор, так и впредь могут на нас рассчитывать: мы предоставим им профессиональную бесплатную юридическую помощь, начиная от консультаций вплоть до представительства.

Контакты:

ukrainecrisis@helsinki.hu | facebook.com/helsinkibizottsag | helsinki.hu

